



# ORPHEUS \_\_\_\_\_

[XXI] Musique pour  
la vie et la dignité

**Rapport intermédiaire**  
**2018 – 2019**



# SOMMAIRE

## **ORPHEUS XXI : MUSIQUE POUR LA VIE ET LA DIGNITÉ**

<b>PRÉSENTATION :</b> .....	<b>1</b>
<b>DESCRIPTION :</b> .....	<b>3</b>
<b>RAPPORT INTERMÉDIAIRE :</b> .....	<b>8</b>
Espagne.....	8
France .....	10
Allemagne.....	12
Norvège .....	13

<https://orpheus21.eu>

## PRÉSENTATION

Orphée, le maître des musiciens, avait le pouvoir par son chant ou son jeu, de charmer et d'envouter tout être vivant de ce monde, les hommes, la nature, les animaux. Capable d'amadouer les bêtes les plus sauvages, de réconcilier les hommes en conflit, de déplacer les collines, et changer le cours des fleuves, il surpasse le chant des Sirènes et permet au navire de relier l'Occident à l'Orient. Orphée amène la paix, l'harmonie, soigne, prophétise. Orphée est le mythe qui illustre le pouvoir de la musique.

Lancé à l'initiative du musicien Jordi Savall, le projet Orpheus XXI est une réponse à l'enjeu global de l'accueil des réfugiés en Europe. Une vingtaine de musiciens réfugiés sont sélectionnés en Europe, en Catalogne, en France, en Norvège, en Allemagne, afin de former un ensemble mais aussi pour enseigner aux enfants réfugiés ou immigrés et permettre ainsi d'assurer auprès de ces jeunes la transmission musicale et culturelle de leur pays d'origine. Ces musiciens sont les garants d'une mémoire, porteurs de ces riches répertoires musicaux, aujourd'hui menacés, par la guerre, l'intolérance ethnique ou religieuse. Les instruments traditionnels, oud, saz, percussions du Maghreb ou d'Orient, ney et duduk, qanun, s'associent aux voix pour faire vibrer ces musiques, avec pour dénominateur commun l'émotion, mais aussi le dialogue interculturel.

Grâce au développement du projet Orpheus XXI en faveur de musiciens professionnels réfugiés et immigrés en Europe, réalisé tout au long de 2017 et 2018, un programme extraordinaire vous est présenté, centré symboliquement sur les « Chemins de l'exil et de l'espoir ». Des musiciens magnifiques provenant de Syrie, de Bangladesh, de Biélorussie, du Maroc et de Turquie sont réunis autour de ce projet. Avec la collaboration et la supervision des solistes d'Hespèrion XXI, comme les Syriens Waed Bouhassoun et Moslem Rahal, et Jordi Savall, l'équipe d'Orpheus XXI poursuit un travail pédagogique et artistique à l'attention de jeunes réfugiés accueillis dans différentes villes d'Europe et se propose de donner voix à cette diversité de patrimoines millénaires, conservés aujourd'hui dans la mémoire de tous ces musiciens extraordinaires.

N'oublions pas que beaucoup d'entre eux, forcés aujourd'hui de devenir réfugiés ou immigrés dans notre Europe trop peureuse et mesquine, sont porteurs d'une riche culture musicale – aujourd'hui menacée de disparition –, originaire de régions dévastées depuis de nombreuses années par des guerres atroces, par la terreur aveugle ou par le colonialisme sauvage. Cette grande fresque musicale se veut être aussi un hommage aux victimes de cette guerre de Syrie – qui, au moment où ce texte est écrit,

entre dans sa huitième année –, avec un bilan terrible de souffrance humaine et si peu d'espoir d'arriver à une solution juste : sept ans de conflit inhumain, qui a laissé plus d'un demi-million de morts, six millions de déplacés à l'intérieur du pays, cinq millions de réfugiés qui ont dû fuir à l'étranger, et un pays – la Syrie – qui mettra des décennies à se relever.

Comme nous le rappelle Milan Kundera dans *Le Livre du rire et de l'oubli*, l'un des plus tragiques défauts de l'être humain est sa grande capacité d'amnésie ; c'est pourquoi nous voulons vous proposer ce « concert de musiques solidaires contre l'oubli », convaincus que grâce à l'engagement et l'art de tous ces musiciens, la force de l'émotion et de la beauté de ces musiques, à la fois anciennes et très actuelles, nous rendra – comme le chant d'Orphée – plus sensibles et plus généreusement solidaires.



© Fundació Centre Internacional de Música Antiga. Festival de Música Antiga de Poblet, 2018

## DESCRIPTION

Le projet Orpheus XXI s'articule autour de deux actions : Les ateliers pédagogiques et artistiques auprès d'enfants et de communautés locales et les concerts publics et professionnels de l'orchestre Orpheus XXI. Le projet se développe actuellement dans quatre pays différents: Espagne, France, Allemagne et Norvège et accueille des étudiants de divers pays, essentiellement arrivés du pourtour méditerranéen, et propose un enseignement musical hebdomadaire.

De même, l'ensemble Orpheus XXI réalise de plus en plus une activité dynamique de concerts à différents festivals et salles de concert en Europe afin d'assurer la professionnalisation et la visibilité du projet et de ses musiciens. L'objectif final de ce projet social est d'offrir aux élèves et musiciens instructeurs la possibilité d'une intégration professionnelle. Le projet a réussi à se consolider et à devenir l'un des projets sociaux de référence dans l'assistance des migrants et des réfugiés au niveau européen.

### Les Ateliers

L'un des piliers fondamentaux du projet Orpheus XXI est constitué par les sessions pédagogiques développées dans plusieurs villes européennes: Barcelone (Espagne); Saint-Denis/Paris, Besançon-Vesoul, Le Havre et Nantes (France); Dresden, Bremen et Dortmund (Allemagne); et Harstad (Norvège).

Ces sessions sont destinées aux jeunes immigrants et réfugiés dotés d'un talent musical remarquable et ont permis d'accueillir des jeunes d'origines diverses et de travailler conjointement avec des répertoires divers et relatifs aux différentes traditions musicales de la Méditerranée. De cette façon, la musique de tradition orale de leurs pays est diffusée, le dialogue interculturel est renforcé et tout cela revient en un impact positif sur la formation des jeunes et leur intégration.

Les sessions pédagogiques ont pour objectif :

- a) Familiariser les étudiants avec la notation et le langage musical
- b) Améliorer les techniques interprétatives, vocales et instrumentales
- c) Contribuer au dialogue interculturel à travers les différents répertoires
- d) Divulguer les différentes musiques de tradition orale
- e) Travailler sur un répertoire musical pouvant être interprété en concert
- f) Contribuer à la professionnalisation des jeunes étudiants



## Concerts

Un autre des principaux piliers et objectifs du projet Orpheus XXI est d'avoir un impact positif sur la professionnalisation des jeunes musiciens. L'expérience professionnelle est inévitable pour la pratique de concert. C'est ainsi que le projet Orpheus XXI s'emploie à le diffuser auprès de divers programmeurs de festivals et salles de concert. Orpheus XXI est déjà une réalité et peut également être compris comme un orchestre transnational formé par des musiciens d'origines diverses proposant un voyage à travers les différentes musiques de la Méditerranée et Moyen Orient.

Parallèlement on a organisé trois concerts de grand format dans lequel quelques étudiants et enfants ont participé avec talent. Ce concert permet aussi la mobilité des étudiants à travers l'Europe et la présentation au public du travail réalisé.

1. 16/07/2018: Fontfroide. Avec des musiciens et des élèves d'Allemagne (2), Barcelone (2) et Norvège (1) et France (*8 élèves des groupes Besançon-Vesoul et Saint-Denis*).
2. 10/08/2018: Poblet. Avec des musiciens et tous les élèves de Barcelone.
3. 9/9/2018: Besançon. Avec des élèves de Norvège (5), Barcelone (6), Allemagne (1) et France (*15 élèves des groupes Besançon-Vesoul et Saint-Denis*).



© Fundació Centre Internacional de Música Antiga. Festival de Fontfroide (Narbonne), 2018

## Les résultats

Voici la liste de l'ensemble des résultats du projet réalisés entre le 1/11/2016 et 31/10/2018:

- Concevoir et développer aux instances décisionnaires européennes une méthode innovante de coopération entre des organisations spécialisées dans des domaines différents pour faciliter l'intégration des réfugiés dans l'environnement européen par la musique: musiques traditionnelles, insertion professionnelle, éducation et coopération internationale.
- Aider des jeunes réfugiés et immigrants pourvus d'une vocation musicale à se socialiser et à communiquer par la musique avec des populations locales sans forcément parler leur langue et leur offrir des opportunités d'insertion professionnelle dans le cadre d'ateliers artistiques et pédagogiques et de concerts professionnels.
- Permettre aux réfugiés et aux européens de valoriser et partager les musiques traditionnelles de leur pays afin de renforcer la compréhension mutuelle, la solidarité et enrichir leur propre culture par le biais d'une série de concerts à l'échelle européenne.
- Développer la conscience d'une identité riche de sa diversité, démocratique et ouverte sur le monde qui appelle à des valeurs humaines et civiques dans la compréhension et intégration d'autres cultures dans notre société et civilisation.
- Entre le 1/11/2016 et 31/10/2018, 21 musiciens réfugiés ont été formés pour jouer dans l'ensemble interculturel Orpheus XXI et pour enseigner la musique aux enfants et jeunes.
- Dans la même période, 408 enfants et jeunes des écoles de la région du Franche-Comté ont participé aux ateliers d'apprentissage ponctuelles de la musique traditionnelle dispensés par les musiciens instructeurs (pratique du chant et/ou d'un instrument traditionnel (oud, percussions, cymbalum, etc.).
- Environ 500 réfugiés et immigrants (musiciens, enfants, jeunes, leurs familles, leurs amis) ont été impliqués dans le processus d'intégration mis en place par le projet.
- Accroissement des compétences interculturelles et interpersonnelles des 492 personnes impliquées dans la mise en œuvre du projet (professionnels et participants).
- Constitution d'un répertoire international de chants et de musiques traditionnelles des pays des réfugiés à consulter sur le site web du projet.

- À la fin du mois d'octobre 2018, 41 concerts ont eu lieu en Europe devant 8.975 auditeurs (2.065 en 2017 et 6.910 en 2018).
- Le projet a pu bénéficier d'une couverture médiatique importante grâce à la notoriété publique de Jordi Savall (55.956.000 auditeurs, pour un équivalent de 388.420€ en retombées presse). Nous comptabilisons à la fin du mois d'octobre 2018 les chiffres de 116.909 visiteurs sur le site web ([www.orpheus21.eu](http://www.orpheus21.eu)), 409 *likes* sur la page de Facebook et 2.487 vues sur le compte YouTube.
- Un DVD multilingue (Français et Anglais) a été édité à 2.000 exemplaires et a été diffusé auprès de 952 partenaires (structures, institutions, collaborateurs, etc.)
- Un site internet dédié à Orpheus XXI ([www.orpheus21.eu](http://www.orpheus21.eu)) comprend l'ensemble des ressources issues du projet (répertoires, vidéos, photos, enregistrements audio, dossier de presse, carnet des participants, agenda des concerts et activités, etc. Le site web est multilingue (Français, Anglais, Espagnol et Catalan).
- Un reportage photos de toute la durée du projet (ateliers, workshops, répétitions et concerts) valorisé sur le web de la photographe et sur tous nos supports de communication.
- Un kit de répliquabilité comprenant les étapes de construction du projet Orpheus XXI, les documents types, des photos et un DVD qui retrace toute la mise en œuvre du projet. Ce kit est disponible sur notre site web (<http://orpheus21.eu/fr/jai-un-projet-similaire>).

### Activités complémentaires

Au-delà des ateliers pédagogiques, le projet Orpheus XXI a développé diverses activités complémentaires, concerts et conférences, visant à diffuser l'expérience artistique et à sensibiliser le public à la crise des réfugiés et aux débats sur l'immigration, l'intégration et le dialogue interculturel.

### Coordination

Les différents coordinateurs travaillent ensemble pour garantir la continuité du projet, la recherche de concerts et de nouvelles collaborations dans chaque pays. La coordination centrale du projet est en cours de développement à Barcelone au sein de la Fondation Centre Internacional de Música Antiga. Il y a aussi une coordinatrice en France (Anne Le Gougec), en Allemagne (Eckerhard Pistrick) et nous sommes en train de chercher un coordinateur en Norvège. Les fonctions des coordinateurs sont la gestion et coordination des ateliers pédagogiques, la recherche de concerts, la réalisation de



documentation informative, recherche de partenariats institutionnels et privés, gestion des réseaux sociaux et la coordination avec le bureau central et la direction artistique.

### Présence médiatique

Nous sommes conscients du potentiel médiatique d'Orpheus XXI. C'est pourquoi nous avons travaillé de manière intensive au développement et à la diffusion de la proposition destinée à expliquer le projet aux agents culturels et aux médias. Dans le même temps, le projet a bénéficié de la couverture médiatique de nombreux médias.

### Matériel promotionnel

Nous comprenons que le matériel promotionnel et audiovisuel est essentiel pour témoigner des activités que nous réalisons et, en particulier, de ce projet social.

C'est pourquoi, nous avons fourni une couverture photographique et audiovisuelle aux événements et activités les plus importants du projet social Orpheus XXI. Nous détaillons ci-dessous le matériel audiovisuel produit dans le cadre du projet Orpheus XXI.

1. Documentaire Orpheus XXI Barcelona. CIMA Foundation. 12:18 Min. ⇒ [Lien](#)
2. Orpheus XXI – Projet sociale « Somni d'Orfeu » au Centre Penitenciari Can Brians (Barcelone). CIMA Foundation. 03 :50 Min. ⇒ [Lien](#)
3. Concert Orpheus XXI au Parlement de Catalogne (Barcelone). 11/06/18. ⇒ [Lien](#)
4. Fragment de concert. Orpheus XXI au Festival de Musique Ancienne de Poblet. TV3 (Télévision Catalane). ⇒ [Lien](#)
5. Pièce de concert. El Rey Namrod (Trad. Sefardí). Festival Música Antiga de Poblet (en édition).
6. Pièce de concert. Kadduka al Mayaas. (Trad. Syrie). Festival Música Antiga de Poblet (en édition).
7. Pièce de concert. Festival de Musique Ancienne de Fontfroide (en édition).
8. Pièce de concert. Festival de Musique Ancienne de Fontfroide (en édition).

# RAPPORT INTERMEDIAIRE

## 1 JUILLET -31 DÉCEMBRE 2018

### ESPAGNE

À Barcelone il y a un groupe très dynamique et actif qui a développé une intense activité de concerts et interventions musicales dans quelques événements. Les ateliers ont lieu chaque semaine à l'École Supérieure de Musique « Taller de Músics » chaque vendredi de 18h à 20h. Exceptionnellement les samedis de 17h à 20h sont aussi utilisés pour les répétitions de concert ou pour le renforcement pédagogique dans une matière particulière. C'est un des groupes le plus consolidé au niveau européen dans ce projet.

#### Ateliers

##### ATELIERS À BARCELONE

**Nombre d'élèves :** 16 (âge de 20 à 30 ans)  
**Professeurs :** 5  
**Heures / semaine :** 3

#### Activités complémentaires

Au-delà des sessions pédagogiques, Orpheus XXI à Barcelone a développé d'autres activités complémentaires dans le domaine de l'éducation et de la pratique sociale. Voici une liste des différentes activités d'Orpheus XXI Barcelone sur tout le territoire catalan.

- a) *Participation d'Orpheus XXI à l'Inauguration du Cours 2018/2019 de l'Université Autonome de Barcelone : Orpheus XXI participe avec un concert à l'ouverture du cours universitaire à Barcelone. Date : 06.09.2018*
- b) *Conférence à Fira Mediterrània de Manresa : La Fondation CIMA a présenté le projet social Orpheus XXI à la Fira Mediterrània de Manresa, une foire internationale sur la musique du monde et les projets sociaux dans le domaine de la musique de grande renommée. Date : 06.10.2018*
- c) *Ateliers pédagogiques au Centre d'Enfants de Barcelone : Sessions pédagogiques animées par des enseignants d'Orpheus XXI et destinées aux enfants admis dans des centres d'action éducatifs résidentiels, principalement des mineurs immigrants. Les sessions d'Orphée XXI ont pour but de dynamiser les centres par la musique et d'offrir aux jeunes des connaissances musicales de base. Dates : 30.10.2018 / 27.11.2018 / 18.12.2018*
- d) *Participation au Fòrum 2018 de l'Acadèmia Catalana de la Música: La Fondation CIMA participe à la table ronde sur la musique et les transformations sociales organisée par l'Académie Catalane de la Musique au Centre de Culture Contemporaine de Barcelone, au côté des plus importants projets et institutions culturels et sociaux du pays. Date : 27.11.2018*

## Concerts

Après sa création, Orpheus XXI Barcelone a commencé son activité de concert le 28 juillet 2018 avec un premier concert en avant-première dans la ville de Campdevàrol (Pyrénées - Catalogne). L'ouverture officielle de l'ensemble musical a eu lieu le 14 septembre 2018 à la Foire internationale du marché de la musique live à Vic. Depuis lors, les concerts d'Orpheus XXI pour 2018 ont été :

14.09.2018 = Mercat de Música Viva de Vic

05.10.2018 = Alella (Barcelone)

20.10.2018 = Teatre Monumental de Mataró

25.10.2018 = Festival Connexions (Barcelone)

27.10.2018 = Monestir de Sant Llorenç (Guardiola de Berguedà)

21.12.2018 = Vila-seca (Tarragone)



© Fundació Centre Internacional de Música Antiga. Concert à Vila-seca (Tarragone), 2018

## FRANCE

Le projet Orpheus XXI en France présente un dynamisme remarquable avec cinq centres où le projet pédagogique est enseigné. La directrice artistique du projet dans ce pays est Waed Bouhassoun et la coordinatrice est Anne Le Gouguec. Depuis 2017, le projet se développe favorablement en France grâce au Festival de Saint-Denis et des Restos du Coeur où une excellente activité pédagogique a été dirigée, comprenant les enfants participant au projet social.

L'activité de concerts en France est également remarquable. On compte en 2018 un grand nombre de concerts auxquels non seulement des musiciens professionnels et des enseignants, mais aussi des étudiants et des participants d'autres pays européens ont participé. C'est ainsi que le projet Orpheus XXI a été consolidé en France et offre des garanties de continuité pour 2019.

### Ateliers

#### ATELIERS À PARIS (SAINT DENIS)

Nombre d'élèves : 10 (enfants mineurs de 12 ans)  
Professeurs : 3  
Heures / semaine : 1,5

#### ATELIERS À BESANÇON

Nombre d'élèves : 7 (âge de 24 à 35 ans)  
Professeurs : 2  
Heures / semaine : 3

Groupe formé au Septembre 2018

#### ATELIERS À VESOUL (Collège)

Nombre d'élèves : 8 (enfants mineurs de 12 ans)  
Professeurs : 1  
Heures / semaine : 1,5

#### ATELIERS À VESOUL (Théâtre Edwige Feuillère)

Nombre d'élèves : 10 (âge de 9 à 14 ans)  
Professeurs : 1  
Heures / semaine : 1,5

#### ATELIERS À NANTES

Nombre d'élèves : 5 (âge de 14 à 22 ans)  
Professeurs : 1  
Heures / semaine : 2

## ATELIERS AU HAVRE

Nombre d'élèves : 7 (enfants mineurs de 12 ans)  
Professeurs : 1  
Heures / semaine : 2 (Le Havre Conservatoire)

Le projet pédagogique du Havre s'est terminé en décembre 2018 en raison d'un manque d'élèves aux workshops.

## Activités complémentaires

- a) *Workshops d'Orpheus XXI à Besançon avec des élèves de différents pays européens où le projet est développé et avec la participation des professeurs et professionnels des différents pays, sous la direction de Moslem Rahal et Waed Bouhassoun.  
Date : 09.09.2018*

## Concerts

24.11.2017 = Concert d'ouverture au Palais de la Porte Dorée Musée de l'histoire de l'immigration soutenu par les fondations Rothschild

07.06.2018 = Festival de Musique de Maguelone

20.06.2018 = Musée d'Art et d'Histoire de Saint-Denis (Paris) Journée mondiale des réfugiés

22.06.2018 = Bruère-Allichamp

25.06.2018 = Festival des Musiques Sacrés de Fez (Maroc)

13.07.2018 = Festival Les Suds d'Arles

14.07.2018 = Auditorium Campra d'Aix en Provence

17.07.2018 = Festival de Musique de Fontfroide

18.07.2018 = Église Abbatiale de Saint-Foy à Conques

06.10.2018 = Musée de l'Armée de Paris dans le cadre de la Nuit Blanche .

09.09.2018 = Festival de Musique de Besançon

21.09.2018 = Villa Riva Bleue de Genève (Suisse)

29.09.2018 = Salle Fourier de la Saline Royale d'Arc-et-Senans





## ALLEMAGNE

Le projet Orpheus XXI en Allemagne a été spécialement consolidé à Dortmund où un grand nombre d'étudiants participent aux ateliers pédagogiques. Cependant, le projet est également en cours de développement à Dresde et à Brême. Eckerhard Pistrick est le coordinateur. Aujourd'hui, l'activité en Allemagne s'est surtout concentrée sur les aspects pédagogiques car les groupes ont commencé à travailler en Avril 2018.

L'Allemagne se distingue pour la prise de mesures d'aide aux réfugiés au niveau européen et cela se reflète dans le nombre de participants qui, comme à Dortmund bénéficient des cours. Partant d'un niveau plus élémentaire des participants dans le domaine musical, le projet en Allemagne s'est concentré sur la formation musicale. Toutefois, des concerts et des activités complémentaires visant à visibiliser le projet et à former des étudiants ont également été organisés.

### Ateliers

#### ATELIERS À DORTMUND

Nombre d'élèves :	17 (âge de 21 à 37 ans)
Professeurs :	1
Heures / semaine :	3

#### ATELIERS À BREMEN

Nombre d'élèves :	5 (âge de 10 à 15 ans)
Professeurs :	1
Heures / semaine :	2

#### ATELIERS À DRESDEN

Nombre d'élèves :	4 (âge de 11 à 24 ans)
Professeurs :	1
Heures / semaine :	3

### Activités complémentaires

- a) *Visite de Moslem Rahal aux groupes d'Orpheus XXI en Allemagne afin de travailler avec les élèves le programme musical spécifique et de développer des techniques d'interprétation. Date : 06-08.12.2018*

### Concerts

12.06.2018 = Festival Train of Hope de Dortmund. Jour des personnes réfugiés. Dortmund

## NORVÈGE

Le projet Orpheus XXI en Norvège est concentré dans la ville de Harstad. Dans cette localité, la participation des institutions a été cruciale pour le bon développement du projet. A travers de l'ICORN on a créé le premier programme d'accueillir au musiciens refugies a Norvège dans la cité de Harstad à partir du 2017. Un réfugié a été inclus dans le programme pour chaque année qui a été intégré dans le projet pour les ateliers. Au total, 2 professeurs refugies et 6 étudiants suivent des cours pédagogiques axés sur une formation musicale complète. Orpheus XXI en Norvège, très éloigné géographiquement des autres pays où le projet est en cours de développement, est en contact permanent avec le bureau de la coordination générale à Barcelone et les différents groupes de travail en France et en Allemagne et des ateliers ont été organisés en Norvège avec la participation des étudiants et des professeurs des différents pays dans le but de créer les synergies nécessaires au bon développement du projet. Ces réunions se sont terminées par un concert final qui a montré l'unité et la force de ce projet.

### Ateliers

#### ATELIERS À HARSTAD

Nombre d'élèves :	6 (âge de 17 à 40 ans)
Professeurs :	2
Heures / semaine :	3

### Concerts

28.06.2018 Harstad Kulturhus. Day of Refugees.

### Activités complémentaires

- a) *Workshop avec les élèves d'Orpheus XXI provenant des différents pays où le projet a lieu. Travail intensif sur le programme de concert et les techniques d'interprétation à Harstad. Date : 21-23-06.2018*
- b) *Visite de Moslem Rahal aux groupes d'Orpheus XXI en Allemagne afin de travailler avec les élèves le programme musicale spécifique et de développer des techniques d'interprétation. Date : 22-23.10.2018*

**PRO FESSEURS ESPAGNE ORPHEUS XXI**

BARCELONE	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
RESPONSABLE	RAHAL	MOSLEM	SYRIENNE	NEY
INSTRUCTEUR	ALHAFEZ	MOHAMED SAFA	SYRIENNE	OUD
INSTRUCTEUR	AMRAH BOUALI	IMAD EDDINE	MAROCAINNE (AMAZIGHE)	OUD / CANT
INSTRUCTEUR	KARAKHANYAN	HOVHANNES	ARMÉNIENNE	DUDUK / CLARINETTE
INSTRUCTEUR	MIRZO	GANI	SYRIENNE (KURDE)	OUD
INSTRUCTEUR	ZAHIR	RADOUAN	MAROCAINNE (AMAZIGHE)	OUD

**PROFESSEURS FRANCE ORPHEUS XXI**

ST. DENIS	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
RESPONSABLE	WOUHASSOUN	WAED	SYRIENNE	OUD - CHANT
INSTRUCTEUR	ALDGHLAWI	BASHAR	SYRIENNE	PERCUSSION
INSTRUCTEUR	FILIZTEK	RUSAN	TURQUE (KURDE)	CHANT
INSTRUCTEUR	KUTAS	NESET	TURQUE (KURDE)	PERCUSSION
INSTRUCTEUR	NIRJHAR	AZMARI	BANGLADESH	CHANT

BESANÇON	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
INSTRUCTEUR	RAFIQ	WALID	AFGHANISTAN	HARMONIUM - TABLAS
INSTRUCTEUR	RAHAL	MAEMON	SYRIENNE	QANUM - CHANT

LE HAVRE	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
INSTRUCTEUR	YAQUB (MEHROVÍ)	AHMED (DIYAR)	IRAQUIEN (KURDE)	SAZ - CHANT

NANTES	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
INSTRUCTEUR	AHMAD (GABI)	MOHAMAD NOUR (ABO)	SYRIENNE	CHANT

**PROFESSEURS ALLEMAGNE ORPHEUS XXI**

ALLEMAGNE	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
RESPONSABLE	ALKHODARY	REBAL	SYRIENNE	OUD
INSTRUCTEUR	ALMOGHRABI	SHADI	SYRIENNE	OUD
INSTRUCTEUR	ALHAMMAD	TAREK	SYRIENNE	OUD - CHANT

**PROFESSEURS NORVÈGE ORPHEUS XXI**

HARSTADT	NOM	PRÉNOM	NACIONALITÉ	PRATIQUE MUSICALE
INSTRUCTEUR	MUSA	ABAZAAR	SOUDANAISE	CHANT
INSTRUCTEUR	SAKHIZADA	ABDUL HAMEED	AFGHANISTAN	TAMABORA

**Idée originale, direction et supervision : Jordi Savall**

**Directeurs artistiques : Moslem Rahal & Waed Bouhassoun**

Un projet co-développé par la Fondation Centre Internacional de Música Antiga, la Saline Royale d'Arc-et-Senans, Coop'agir et Icorn.

Avec le soutien de la Commission européenne dans le cadre du programme Europe Créative, des Fondations Edmond de Rotshschild et de la Fondation Orange.

Avec la collaboration de le Taller de Músics (Barcelone), Festival de Saint-Denis et les Restos du Coeur, Théâtre Edwige Feuillère de (Vesoul) Oudanantes (Nantes), Conservatoire à rayonnement régional de Le Havre (France); Train of Hope e.V., Ausländergeschellschaft Intercultural Academy (Dortmund), Ausländerrat e.V. (Dresden Allemagne), Kultur vor Ort e.V. (Bremen)et Radio Harstad (Harstad)